


ការស្វែងយល់អំពីបំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

Understanding Microfinance Debt



THIS LIFE 

ការស្វែងយល់អំពីបំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

Understanding Microfinance Debt

ចាប់តាំងពីការរកឃើញករណីដំបូងនៃមេរោគកូរ៉ូណា នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា នាខែ មីនា ឆ្នាំ២០២០ ផលប៉ះពាល់របស់វាបានកើនឡើងជាលំដាប់។ កំរិតនៃផលប៉ះពាល់នៅកម្ពុជាមានកំរិតទាបយ៉ាងណា ក៏នៅតែមានផលប៉ះពាល់ពីព្រោះផលប៉ះពាល់សេដ្ឋកិច្ចនៃកូវីដ១៩ ដែលបន្ទុកទុកនូវការបំភ្លេចបំផ្លាញ។

គ្រួសារជាច្រើនបានជួបបទពិសោធន៍នៃផលលំបាកដែលបានជំនួសដល់ហានិភ័យឆ្លងឆ្នាំនៃភាពក្រីក្រដោយបានបំផ្លាញកត្តាបីធំៗគឺ៖ ទេសចរណ៍ សំណង់ ឧស្សាហកម្មសំលៀកបំពាក់។ កង្វះស្មើភាពចំណូលគឺឈានដល់ការកើនឡើងផ្អែកលើកម្មវិធីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុជាតូនីយកម្ម (បច្ចុប្បន្នភាពសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ខែមីនា ២០២០)។

នៅពេលជំងឺកូវីដ១៩ បានរាតត្បាត វាបានឲ្យឃើញជាក់ស្តែងថាគ្រួសារជាច្រើនដែល អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជាបានជួយឧបត្ថម្ភអាចមានផលប៉ះពាល់ ទោះបីជាមេរោគមិនរីករាលដាលនៅប្រទេសកម្ពុជាក៏ដោយ។ យើងបានធ្វើការស្ទង់មតិនៅក្នុង ខែមីនា ទិន្នន័យមូលដ្ឋានរួមគ្នា ហើយនៅពេលនោះយើងរកឃើញថាគ្រួសារទាំងនោះខ្វល់ខ្វាយអំពីការបង់សេវាប្រាក់កម្ចីដែលមានស្រាប់។

ហើយក៏បានបញ្ជាក់អំពីការទូទាត់សងឡើងវិញ នឹងរយៈពេលនៃការចំណាយផ្សេងៗទៀត ដូចជា ម្ហូបអាហារ និងក្នុងផ្ទះសម្បែង ជាផ្នែកមួយនៃការព្រួយបារម្ភផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដ៏ចម្បង។ អង្គការ បានដោះស្រាយរាល់នូវជំនួយសម្រាប់គ្រួសារដែលត្រូវការជំនួយបន្ទាន់ ត្រូវការឧបត្ថម្ភគាំទ្រភ្លាមៗតាមរយៈការផ្តល់នៃកញ្ចប់ម្ហូបអាហារ។ យើងចាប់ផ្តើមក្រឡេកមើលទិន្នន័យដែលយកជាការបានអំពីបំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅប្រទេសកម្ពុជា ហើយយើងយល់ដឹងភ្លាមៗថាព័ត៌មានជាច្រើនដែលត្រូវការយល់ដឹងបានពេញលេញអំពីភាពស្របគ្នានៃស្ថានភាព។

Since the discovery of the first case of the coronavirus in Cambodia in March 2020, its impact has been steadily increasing. The level of infection has so far been low, but Cambodia is nonetheless suffering **because the economic impact of COVID-19** has left a wake of destruction. Families already experiencing disadvantage have been placed at an even greater risk of poverty due to the devastation of three major sectors: tourism, construction, and the garment industry. The sustained lack of income is leading to an increased reliance on microfinance borrowing nationally (**Cambodia Economic Update, May 2020**).

When COVID-19 was announced as a pandemic, it became obvious that the families This Life supports would be impacted even if the virus itself did not gain a foothold in Cambodia. We conducted a survey in March to gather baseline data, and at this time we discovered that families were already concerned about servicing their existing loans. They identified repayments alongside other expenses such as food and housing as one of their main financial concerns. We are already addressing the very immediate support families require by providing emergency food packages. We began to look at the available data about microfinance debt in Cambodia, and we quickly realised that more information was needed to fully understand the nuances of the situation.

អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជា ធ្វើការជាមួយគ្រួសារបាត់បង់ ឱកាសភាគច្រើន ហើយយើងចង់ដឹងអំពីទំនាក់ទំនង ជាមួយនឹងការខ្ចីលុយកាក់ ហើយជាពិសេសជាមួយ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងអ្នកទុខ្ចីលុយក្រៅផ្លូវការ ។ អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជា ថ្មីៗនេះជួយឧបត្ថម្ភគាំទ្រមាន ចំនួន ៤២០គ្រួសារ នៅទូទាំងកម្មវិធីទាំងអស់ រួមមានចំនួនប្រាំមួយ។

ដូចដែលគ្រួសារបានជួបបទពិសោធន៍ នៃភាពលំបាកជា ច្រើន នឹងការចំណាយប្រចាំថ្ងៃ យើងទទួលបានព័ត៌មានទទួលបានផលប្រយោជន៍ ការប្រមូលទិន្នន័យរួមគ្នាពីគ្រួសារទាំងនេះ ដែលជា បំពាក់ព័ន្ធនិងបំណុល។ នាចុង ខែមីនានិង ដើមសប្តាហ៍ទីមួយ នៃ ខែ មេសា យើងធ្វើការ ស្ទង់មតិចំនួនគ្រួសារដែលចូលនៅក្នុងចំណោម កម្មវិធីទាំង៦ របស់ អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជា និង ក្រុមជួយដោះស្រាយបញ្ហាពួកគាត់។

សព្វថ្ងៃនេះយើងបានធ្វើការស្ទង់មតិចំនួន៣៩៦ គ្រួសារក្នុងចំណោម ៤២០គ្រួសារ។ ការគិតសំណួរ ដំបូងរបស់ពួកយើងគឺដើម្បីរកចម្លើយថា តើមាន ចំនួនប៉ុន្មានគ្រួសារ ដែលយើងបានជួយឧបត្ថម្ភ ដែលកំពុងជាប់បំណុល មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ។

នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ២៥%នៃមនុស្សពេញវ័យ ជាប់បំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ។ ផ្ទុយទៅវិញចំនួន៧៥% នៃគ្រួសារដែលបានធ្វើការសំភាស យ៉ាងហោ ចណាស់ក៏មានជាប់បំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយដែរ ហើយគ្រួសារជាច្រើនជាប់បំណុលជាច្រើនគ្រឹះស្ថាន មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ។

ដំណាក់កាលដំបូងចំនួន ៥៣% នៃគ្រួសារដែលជាប់ បំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ មិនបានដឹងអំពីចំនួន អត្រាកា ប្រាក់ នៃបំណុលដ៏ច្រើនលើសលុប។ ផ្ទុយពីនេះចំនួន ជិត ៩២% នៃគ្រួសារដែលជាប់បំណុលបានប្រាប់ពី ចំនួនទឹកលុយដែលពួកគាត់សងប្រចាំខែ។ ទាំងនេះ បង្ហាញថាគ្រួសារដែលជាប់បំណុល មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ផ្ដោតលើរូបិយប័ណ្ណ ដូលារអាមេរិក ច្រើនជាងការគិត លើអត្រាកាប្រាក់។

This Life works with the most marginalised families and we wanted to understand their relationship with borrowing, and in particular with microfinance institutions (MFIs) and informal lenders. This Life currently supports 420 families across six programs. As they are experiencing more and more difficulty in meeting everyday expenses, we felt it would be beneficial to gather data from these families in relation to debt. In the last week of May and the first week of June, we surveyed families that participate in one of This Life's six programs and have a caseworker supporting them. To date, we have surveyed 396 of 420 families. Our initial question sought to discover how many of the families we support were carrying microfinance debt. In Cambodia, 25% of adults have a microfinance loan. In contrast, 75% of the families we interviewed had at least one microfinance loan, and many had multiple loans.

A staggering 53% of families with microfinance debt did not know the interest rate of their largest loan. In contrast to this, nearly all families with debt (92%) were able to tell us the amount of their monthly repayments. This shows that the families are focused on the dollar value of the repayments rather than the interest rate that determines them.

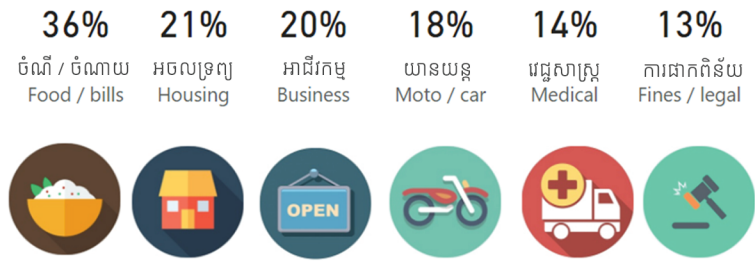
អត្រាគ្រួសារដែលជាប់បំណុលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ហើយ មិនបានដឹងអំពីចំនួនអត្រាកាប្រាក់នៃបំណុលដ៏ ច្រើនលើសលុបគឺមាន

53%

did not know the interest rate of their largest loan

មូលហេតុនៃកម្ចី

Purpose of the loan



សូមចុចរូបខាងលើដើម្បីទស្សនាទិន្នន័យអន្តរកម្មនៃទិន្នន័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុពីការស្ទង់មតិគ្រួសារក្នុងគម្រោងរបស់អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជា។
Click above to visit an interactive visualisation of the microfinance data from This Life's survey of supported families.

វិយច្រើនជាង២៥ឆ្នាំ នៃប្រជាជនកម្ពុជា បង្ហាញថា៤៤.២% មិនទទួលបានការអប់រំ ឬមិនបានបញ្ចប់ថ្នាក់សាលាបឋមសិក្សា (ការស្ទង់មតិសង្គមសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា២០១៧) កង្វះការយល់ដឹងអំពីអត្រាការប្រាក់ដែលត្រូវសងបកវិញលើកម្ចីអាចជាកត្តាមួយបញ្ចូលទាំងកង្វះភាពយល់ដឹង។ វាអាចទទួលបានផលជាផ្នែក ក្នុងការផ្តល់ការអប់រំលើវិធីគណនាអំពីអត្រាការប្រាក់ ដែលអាចធ្វើឲ្យគ្រួសារ អាចធ្វើការប្រៀនធៀបព័ត៌មាន អំពីជម្រើសហិរញ្ញវត្ថុនៅនាពេលអនាគត។ វិធីនេះអាចជួយការពារពួកគាត់មុនយកកម្ចីថ្មីទៀត ជាមួយនឹងលក្ខខណ្ឌដែលរៀបចំគិតគូរអំពីភាពបរាជ័យនាពេលអនាគត។

Given that 54.2% of Cambodians over the age of 25 have no education or did not complete primary school ([Cambodia Socio-Economic survey 2017](#)), a lack of understanding of the way interest rates are applied to loans might be a contributing factor in this lack of awareness. It would be beneficial to provide education on the way interest is calculated so that families can make a more informed comparison of available finance options in future. This would also protect them from taking on a new loan with conditions that might set them up for failure in future.

តម្លៃមធ្យមនៃកម្ចីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅប្រទេសកម្ពុជា គឺប្រមាណ ៣,៨០០ដុល្លារអាមេរិក។ កម្ចីនេះធ្វើឲ្យមានការព្រួយបារម្ភថាចំនួន៤១%នៃគ្រួសារដែលអង្គការជីវិតនៅកម្ពុជាជួយគាំទ្រ ជាមួយនឹងកម្ចីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានខ្ចីចំនួនតិចតួចណាស់ដល់១,០០០ដុល្លារអាមេរិក។ ចំនួននេះជាសភាពដែលគ្រួសារអស់សង្ឃឹមកាន់តែកើនឡើង ហើយរស់នៅគ្មានរនាំងសុវត្ថិភាពហិរញ្ញវត្ថុ។ ជាក់ស្តែងជាងនេះទៀតគឺថាហេតុថយនៃការខ្ចីលុយ គឺដើម្បីទិញម្ហូបអាហារនិងចំណាយផ្សេងៗ រូបភាពនេះហើយដែលធ្វើឲ្យកាន់តែមានភាពអ្នកអប់រំ។ ភាពទុកចិត្តលើកម្ចីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុតិចតួច ឬគ្មានសោះមានន័យថា ជាបំណុលនៃសេវាកម្ម និងកង្វះនៃភាពយល់ដឹង ពីទម្រង់នៃកម្ចីដែលមាននៅលើគ្រួសារទាំងនេះដែលថា អ្នកដែលទលុយគេខ្ចី អាចទទួលយកផលប្រយោជយ៉ាងងាយស្រួលពីគ្រួសារទាំងនេះ។

The average value of a microfinance loan in Cambodia is [around \\$3,800](#). It's concerning that 41% of This Life's supported families with microfinance loans had borrowed relatively small amounts of up to \$1,000. This points to a landscape where families are increasingly desperate, and are living with no financial safety net. Add to this the fact that the most common reason for borrowing was to buy food and pay bills, and the picture becomes even more bleak. The reliance on microfinance loans, little or no means of servicing the debt, and a lack of understanding of the loan structure places these families in a position where lenders might easily take advantage of them.

តើអ្នកមានបំណុលដែរទេ?

Do you have a loan?



អត្រាក្រួសារដែលអង្គការជីវិតនៅកម្ពុជាគាំទ្រ ដែលមានបំណុលយ៉ាងតិចមួយគឺមានចំនួន

75%

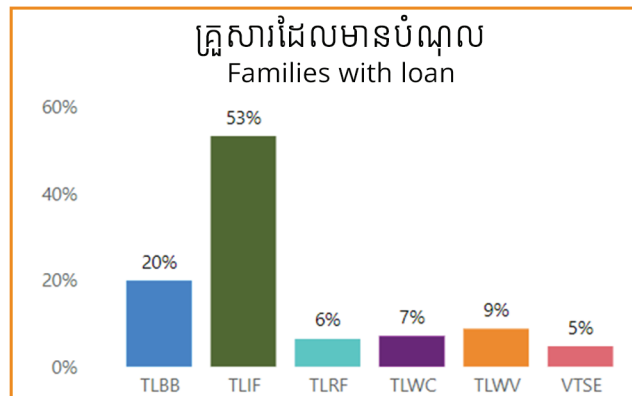
of families supported by This Life have at least one loan.



អត្រាមនុស្សពេញវ័យនៅកម្ពុជាដែលមានបំណុល គឺមានចំនួន

25%

of adults in Cambodia have a loan.



កម្ចីមធ្យម
\$2,803
Average owed

មានបំណុលតិចជាង
១ពាន់ដុល្លារ
41%
had debt below
\$1,000

មានបំណុលពី១ពាន់
ដល់៥ពាន់ដុល្លារ
39%
had debt from \$1,000
to \$5,000

ខ្ចីពីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ
72%
Loan through MFI

នៅសល់ពេលសង
តិចជាង៣ឆ្នាំ
81%
have less than 3
years remaining

សូមចុចរូបខាងលើដើម្បីទស្សនាទិន្នន័យអន្តរកម្មនៃទិន្នន័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុពីការស្ទង់មតិគ្រួសារក្នុងគម្រោងរបស់អង្គការជីវិតនៅកម្ពុជា។
Click above to visit an interactive visualisation of the microfinance data from This Life's survey of supported families.

ស្ថិតិជាតិកម្ពុជាបង្ហាញថា**បំណុលខ្នាតតូចភាគច្រើន គឺខ្ចីជាមួយនិងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ**។ ផ្ទុយទៅវិញ ចំនួនគ្រួសារដែលអង្គការ ជួយឧបត្ថម្ភភាគច្រើន គឺមានបំណុលជាមួយនិងប្រភពក្រៅផ្លូវការដូចជា អ្នកឲ្យកេខ្ចីលុយឯកជននានា។ នេះគឺធ្វើឲ្យមានការព្រួយបារម្ភ ណ៍ថា អ្នកឲ្យកេខ្ចីលុយឯកជន គឺមិនមានភាពទៀងទាត់ ឬជាប់កិច្ចសន្យាដូចស្តង់ដារមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឡើយ។

អត្រាកាប្រាក់អាចខ្ពស់ជាងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ហើយកម្រៃឲ្យអ្នកខ្ចីលុយពីគេ ធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងនូវលក្ខខណ្ឌមិនសមរម្យនានា។ ឧទាហរណ៍ គ្រួសារអាចតម្រូវឲ្យផ្តល់បន្ថែម ដូចជា **ប័ណ្ណកម្មសិទ្ធិដី** (ដូចដែលគ្រួសារធ្វើជាមួយនិងកម្ចីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ) សម្រាប់កម្ចីដែលមានបរិមាណតិចតួច នៃតម្លៃរៀបទៅនិងតម្លៃដី។ ពីព្រោះអ្នកឲ្យកេខ្ចីលុយឯកជន បានភ្ជាប់ជាមួយនិងដំណើរការ និងពិនិត្យដើម្បីជឿជាក់ថាអ្នកខ្ចីលុយគេអាចសងបំណុលវិញបាន គ្រួសារអាចមានចំណាប់អារម្មណ៍លើអ្នកដែលឲ្យកេខ្ចីលុយឯកជន ដែលជាជម្រើសមួយ នៅពេលដែលពួកគាត់មិនអាចខ្ចីប្រាក់បានពីកម្ចីមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនា។ ការពឹងផ្អែកខ្លាំងពេកលើអ្នកឲ្យកេខ្ចីលុយឯកជន បានធ្វើឲ្យពួកគាត់ងាយនិងរងគ្រោះពីការកេងប្រវ័ញ្ចហិរញ្ញវត្ថុ។

Cambodia's national data shows **most small loans are taken with MFIs**. In contrast, the families supported by This Life are far more likely to have debt with informal sources such as private money lenders. This is concerning because private money lenders are not regulated or bound by the same standards as MFIs. Their interest rates may be much higher than MFIs and they may require borrowers to agree to unfair conditions. For example they may be required to **provide collateral such as a land title** (as they would with an MFI loan) for a loan that amounts to a tiny fraction of the land's value. Because private lenders are not bound by processes and checks to make sure the borrowers can service the debt, families may be attracted to them as an option when they are not able to access MFI loans. Over-reliance on private lenders puts families in a position where they are more vulnerable to financial exploitation.

កម្ចីមីក្រហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាអាចនឹងមានរយៈពេលខ្លី ជាញឹកញាប់មួយ ឬជាពីរឆ្នាំជាសរុប។ វាជារឿងធម្មតាដែលគ្រួសារមានបំណុលពីរ ច្រើនប្រភពផ្សេងៗគ្នា នេះមានន័យថាពួកគាត់ វិនិច្ឆ័យជានិច្ច នូវថ្ងៃកំណត់ដែលមានការត្រួតស៊ីគ្នា និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងគ្នា ហើយនិងជួរនៃចំនួនទឹកលុយក្នុងការសងឡើងវិញ។

រក្សាភាពយល់ដឹងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពមីក្រហិរញ្ញវត្ថុនៅចំណុចថេរ
នាពេលដែលលំបាកខ្លាំង។ ជាលទ្ធផលគឺថាគ្រួសារនានា មិនទំនងជាធ្វើសេចក្តីបដិសេធហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានព័ត៌មានតិចតួចទេ។ ការច្របាច់បញ្ចូលគ្នានៃបំណុលតូចៗ ជាច្រើនទៅជាបំណុលដ៏ធំតែមួយ ជាមួយនិងអត្រាកាប្រាក់ទាប ហើយនិងលក្ខខណ្ឌប្រសើរជាងមុន ប្រហែលជាមានផលចំណេញសម្រាប់គ្រួសារ និងអាចជួយពួកគាត់ក្នុងការសម្រេចចិត្តអំពីផលប៉ះពាល់ នៃបំណុលថ្មីទៀតដែលគេនឹងត្រូវការនាពេលអនាគត។

បន្ទាប់ពីការស្ទង់មតិនេះ យើងជឿជាក់ថាការខ្ជិលយូរទាំងពីរ គឺប្រភពមិនច្បាស់លាស់ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ និងបង្កើនផលវិបាកនាពេលអនាគតសំរាប់គ្រួសារ ដែលអង្គការជីវិតនៅកម្ពុជាបានគាំទ្រ។ បន្ទាប់ពីការស្វែងយល់ដំបូងនៃការរកឃើញ ពីការស្ទង់មតិហើយស្វែងរកឃើញវិធីដែលមានសក្តានុពលធំៗ បី ដើម្បីជួយគ្រួសារនានា៖ ការការពារពួកគាត់ពីការទទួលបាននូវបំណុលថ្មីដែលមិនយុត្តិធម៌ឬក៏លក្ខខណ្ឌមិនជាក់លាក់ ជួយពួកគាត់ដើម្បីគ្រប់គ្រងកម្ចីបច្ចុប្បន្ន ផ្តល់ឥទ្ធិពលពួកគាត់នូវជម្រើសដែលផ្តល់ជូនច្រើននាពេលអនាគត។ វិធីសាស្ត្រនេះ នឹងអាស្រ័យយ៉ាងខ្លាំងលើការអប់រំ ហើយនិងការអភិវឌ្ឍធនធាន ដើម្បីគាំទ្រជំហានដំបូងនេះ គឺអង្គការមានបំណងដោះស្រាយបញ្ហានេះ។

Microfinance loans in Cambodia tend to be of short duration, often only one or two years in total. It is very common for families to have loans from several sources, and this means they are constantly juggling overlapping dates, different conditions, and a range of repayment amounts. Maintaining an accurate understanding of their financial situation at a fixed point in time is difficult. The result is that families are less likely to make informed financial decisions. Consolidation of several small loans into one larger loan with a lower interest rate and better terms might benefit families and assist them to consider the implications of new debt that they might acquire in future. Following this survey, we are convinced that microfinance borrowing, both from institutions and informal sources, will increase future difficulties for the families we support. After initial exploration of the survey findings, we can see three potential ways to assist families: protect them from acquisition of new loans with unfair or unrealistic conditions; assist them to manage current debt; and empower them to make more informed choices in the future. This approach will rely heavily on education, and development of resources to support this is the first step we intend to take in addressing this issue.



thislife.ngo